

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 214

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Agencen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Nouvelle Société de construction, à Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsvereinbarungen mit den Niederlanden (mit Listen A und B). — Arrangements économiques avec les Pays-Bas (avec listes A et B).  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 11 600, vom 4. Februar 1936, Belege Serie I, Nr. 4074, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 133 von Boltigen, Heimwesen der Frau Emma Huber-Ueltschi, Falkenplatz 7, Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf dem Richteramt Obersimmental in Blankenburg vorzuweisen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird. (471<sup>9</sup>)

Blankenburg, den 12. September 1953.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:  
von Grünigen.

Der nachbezeichnete Pfandtitel wird vermisst: Fr. 3700 Inhaber-Schuldbrief im 6. Rang, datiert den 18. Januar 1924, mit Fr. 16 300 Vorgang, abzahlbar zu Fr. 200 von 1925 bis 1942 und zu Fr. 100 1943, haftend auf Grundstück Grundbuch Teufen Nrn. 104 und 566 des Rudolf Staub.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, von heute an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (470<sup>9</sup>)

Bühler, den 14. September 1953.

Bezirksgerichtspräsidium Mittelland,  
Appenzel A.-Rh.: H. Nänny.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 1. September 1953 wurde der Aufruf des folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt:

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 15 000, datiert 30. August 1929, lautend auf Franz Benziger-Eberle, med. dent., von Einsiedeln, wohnhaft gewesen ursprünglich Usterstrasse 15, Zürich 1, später im Gsteig, Erlenbach, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft ursprünglich Kat. Nr. 1567, heute Kat. Nr. 1806, nun der Erben von Franz Benziger-Eberle im Gsteig, Erlenbach (Grundprotokoll Erlenbach, Band 30, Seite 74).

Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von heute an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (23<sup>9</sup>/54)

Meilen, den 11. September 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Gerichtsschreiber: Hässig.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 16. Dezember 1935, Belege Serie II, Nr. 6179, 6% Zinseintrag, von Fr. 10 650, lastend auf Hiltterfingen-Grundstück Nr. 9 des Aerni Alois, Pensionshalter, Dorfstrasse, Hübnibach, Gemeinde Hiltterfingen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 11. September 1953. (469<sup>9</sup>)

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

11. September 1953.

Baugenossenschaft Urania, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1951, Seite 2059). Armin Oetiker ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Friedrich Mülli ist nun Präsident des Vorstandes. Er ist nicht mehr Geschäftsführer, führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Elsa Mülli, von Schöfflisdorf, in Zürich, 11. September 1953.

Metallimport A.-G. (S.A. pour l'Importation de Métaux) (Metals Import Co. Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1237). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Juni 1953 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen. 11. September 1953.

Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Zürich und Umgebung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 894). Neues Geschäftsdomizil: Sihlquai 55, in Zürich 5. 11. September 1953.

Karl Nöbel, Arma Beleuchtungsarmaturen, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1945, Seite 627). Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz nach Zollikon und das persönliche Wohndomizil nach Zumikon verlegt. Geschäftsdomizil: Wilhof, Zollikerberg. 11. September 1953. Textilien.

René Grob, in Uster. Inhaber dieser Firma ist René Grob, von Zell (Zürich), in Uster. Fabrikation von Textilwaren; Vermittlung von Textilien en gros und en détail. Aathalstrasse 46, in Ober-Uster. 11. September 1953.

Haas Offsetdruck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Haas, von Zürich, in Zürich 11. Ausführung von Offsetdruckerarbeiten. Hermetschloostrasse 10. 11. September 1953. Gipsergeschäft.

Joseph Larcher, in Küssnacht (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1928, Seite 193), Gipsergeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen. 11. September 1953. Autozubehör usw.

E. Schumacher & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1502), Autozubehör usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «E. Schumacher», in Zürich, übernommen worden. 11. September 1953. Autozubehör, Werkzeuge, Maschinen.

E. Schumacher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eduard Schumacher, von Romoos (Luzern), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «E. Schumacher & Co.», in Zürich 1, übernommen. Handel mit Autozubehör, Werkzeugen und Maschinen. Predigerplatz 10. 11. September 1953. Baumwollspinnerei.

Stahel & Co., in Zell, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 38), Baumwollspinnerei. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952 sind von der «Stahel & Co. A.G., Rämismühle», in Zell, übernommen worden. 11. September 1953. Baumwollspinnerei.

Stahel & Co. A.G., Rämismühle, in Zell. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. August 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Gegenstand und Zweck ist der Betrieb einer Baumwollspinnerei. Sie ist berechtigt, auch verwandte Geschäftszweige aufzunehmen, sich an andern Unternehmen gleicher oder verwandter Art zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben oder zu verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000 und ist eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Firma «Stahel & Co.», in Rämismühle, Gemeinde Zell, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952, wonach die Aktiven Fr. 2 053 301.12 und die Passiven Fr. 1 560 301.12 betragen, zum Preis von Fr. 493 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Vom Grundkapital sind Fr. 107 000 durch Verrechnung liberiert worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus mindestens zwei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter Schneider-Mousson, von und in Zürich, Präsident; Paul Stahel, von Zell (Zürich), in Winterthur, und Robert Stahel, von Zell (Zürich), in Rämismühle, Gemeinde Zell (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Lienhard, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: In Rämismühle.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

9. September 1953. Elektro- und feinmechanische Apparate.

E. Otto Bär, in Bern, Werkstätte für elektro- und feinmechanische Apparate (Spezialität in Linnigraphen, Signaluhren und Geschwindigkeitsmessern)

(SHAB, Nr. 61 vom 13. März 1936, Seite 626). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. September 1953. Elektro- und feinmechanische Apparate.  
E. O. Bär's Erben, in Bern. Frieda Bär-Held, Witwe des Ernst Otto Bär sel., von Kleinandelfingen (Zürich), in Bern; Frieda Myrtha Schnyder-Bär, von Zürich, in Bern; Helene Gertrud Frauchiger-Bär, mit Zustimmung ihres Ehemannes Johann Frauchiger, von Eriswil, in Bern-Bümpliz, und Ernst Otto Bär, von Kleinandelfingen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1953 begonnen hat. Sie wird vertreten durch die Gesellschafter Frieda Bär-Held und Ernst Otto Bär, mit Einzelunterschrift. Werkstätte für elektro- und feinmechanische Apparate (Spezialität in Limnigraphen, Signaluhren und Geschwindigkeitsmessern). Fischermättelstrasse 18.

11. September 1953. Textilien.  
Frieda Burn-Schär, in Bern, Handel mit Textilien (SHAB, Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 898). Die Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

11. September 1953. Käsehandel.  
Gerber & Cie., in Bern, Käsehandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187). Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Hansruedi Schöni, von Sumiswald, in Bern.

11. September 1953. Musikpapiere.  
Silvio Pollini, in Bern. Inhaber der Firma ist Silvio Pollini, von Ghirone (Tessin), in Bern. Handel mit Musikpapieren auf Klebestreifen. Ahornweg 7 (bei Maumary).

#### Bureau Biel

11. September 1953. Gipser- und Malergeschäft.  
Roger Fettelet, in Biel. Inhaber der Firma ist Roger Fettelet, von Montignez, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehemann der Yolande geb. Lura. Gipser- und Malergeschäft. Zentralstrasse 101a.

11. September 1953. Fahrradbeleuchtungen usw.  
Sport A.G., Apparatefabrik, in Biel, Fabrikation von elektrischen Fahrradbeleuchtungen, Fahrradbestandteilen, Radios und Instrumenten, Schreibmaschinen und Apparaten, Montage von Fahrrädern sowie Handel mit diesen Produkten (SHAB, Nr. 211 vom 9. September 1952, Seite 2241). Dr. Friedrich Bek und Jacques Huber sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten.

#### Bureau Burgdorf

10. September 1953.  
Amsternsparmiskasse Burgdorf, in Burgdorf, Genossenschaft (SHAB, Nr. 84 vom 14. April 1953, Seite 870). Die Prokura von Fritz Fries ist erloschen.

10. September 1953. Bettfedern, Flaum, Textilien, Möbel usw.  
Emil Lindt & Co., in Burgdorf, Bettfedernimport und Reinigungsanstalt, Tapezierer- und Sattlerartikel en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 783). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Import und chemische Reinigung von Bettfedern und Flaum. Handel en gros und détail mit Bettfedern und Flaum, Bettwaren, Textilien, Möbeln und Ausstauern. Neues Geschäftsdomicil: Schachen 8.

#### Bureau de Courtelary

9 septembre 1953.

La commune de Tramelan a créé de nouvelles rues, a changé la désignation d'anciennes et procédé à une nouvelle numérotation des maisons. L'adresse des raisons suivantes est dès lors la suivante:

W. Augsburg & Cie., fabrique de bracelets de cuir (FOSC. du 15 janvier 1948, N° 11, page 131): Grand'Rue 109;  
Léopold Béguelin, entreprise de menuiserie (FOSC. du 8 octobre 1948, N° 236, page 2722): rue des Prés 53;  
Beltex S.A., fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 19 octobre 1950, N° 245, page 2674): Grand'Rue 97;  
R. Benoit, not., notariat, gérances et encaissements (FOSC. du 21 septembre 1944, N° 274, page 2567): rue Neuve 23;  
Serge Bersot, verres de montres en tous genres (FOSC. du 22 août 1942, N° 194, page 1910): Grand'Rue 115;  
Louis Bottinelli, fils, Hôtel du Cerf (FOSC. du 21 octobre 1948, N° 247, page 2839): Grand'Rue 142;  
Bouchonex S.A., fabrication de bouchons et de chatons et empierrage en tous genres (FOSC. du 28 avril 1949, N° 98, page 1126): Grand'Rue 116;  
Maurice Bourquin, droguerie, photographie (FOSC. du 3 mars 1945, N° 52, page 519): Grand'Rue 136;  
Bühler & Cie., menuiserie en bâtiment (FOSC. du 4 mai 1950, N° 103, page 1150): rue Virgil-Rossel 12;  
André Burkhard, boulangerie-pâtisserie, commerce de graines et farines (FOSC. du 28 janvier 1948, N° 22, page 271): Grand'Rue 169;  
Alicide Cattoni, entreprise de bâtiments (FOSC. du 2 février 1944, N° 27, page 275): Grand'Rue 95;  
H. Chatelain, fabrication d'outils pour l'horlogerie (FOSC. du 21 mars 1946, N° 67, page 878): rue Neuve 3;  
Armand Chatelain-Voumard, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 3 juin 1941, N° 127, page 1066): rue de l'Industrie 41;  
Gino Ciampi, fabrication de pierres pour l'horlogerie (FOSC. du 21 avril 1952, N° 92, page 1031): chemin des Sources 1;  
Comptoir de vente des montres Silvana et Avia S.A. (FOSC. du 20 juillet 1953, N° 165, page 1767): Grand'Rue 106;  
Coopérative de Consommation Tramelan (FOSC. du 24 avril 1953, N° 93, page 986): rue de la Promenade 7;  
Coopérative Immobilière Telda (FOSC. du 20 juillet 1950, N° 197, page 1850): rue Méval 20;  
Hans Cuenin-Gross, quincaillerie et articles de ménage (FOSC. du 27 décembre 1951, N° 302, page 3212): Grand'Rue 153;  
Pierre Donzé, boulangerie, pâtisserie, confiserie, tea-room (FOSC. du 10 octobre 1949, N° 237, page 2627): rue Virgile-Rossel 2;  
Jérémy Donzé et fils, boulangerie-pâtisserie du Collège, graines et fourrages, engrais, en gros et détail (FOSC. du 16 janvier 1947, N° 12, page 155): rue du Collège 1;  
Ergas S. à r. l., fabrication d'étampes (FOSC. du 18 août 1945, N° 192, page 1979): Grand'Rue 97 A;  
Edmond Etienne, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 4 janvier 1932, N° 1, page 3): rue de l'Industrie 33;  
Fabrique de boîtes Tramelan S.A. (FOSC. du 14 juin 1948, N° 136, page 1659): rue du Nord 29;

Fabrique d'horlogerie Dulux S.A. (Uhrenfabrik Dulux A.G.) (Dulux Watch factory Ltd.) (FOSC. du 26 mars 1953, N° 70, page 714): rue du Nord 14;  
Fabrique d'horlogerie Achille Nicolet S.A. (FOSC. du 29 novembre 1945, N° 280, page 3486): rue de Courtelary 2;  
Fabrique d'horlogerie Silvana S.A. (Uhrenfabrik Silvana A.G.) (Silvana Watch Co. Ltd.) (FOSC. du 12 mars 1952, N° 60, page 683): Grand'Rue 106;  
Fondation en faveur du personnel de la Manufacture d'Horlogerie A. Reymond S.A. (FOSC. du 16 août 1952, N° 191, page 2067): rue du Midi 13;  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jacques Perret (FOSC. du 5 avril 1947, N° 79, page 935): rue du Midi 9;  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Montres Nitella S.A. (FOSC. du 23 février 1952, N° 45, page 515): rue de la Promenade 29;  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Silvana S.A. (FOSC. du 5 janvier 1952, N° 3, page 24): Grand'Rue 106;  
W. Froidevaux-Voumard, commerce de librairie-papeterie (FOSC. du 20 décembre 1945, N° 298, page 3187): Grand'Rue 123;  
A. Gagnebin, atelier d'outillage d'horlogerie et de mécanique (FOSC. du 13 septembre 1948, N° 214, page 2494): rue de l'Industrie 49;  
G. Gagnebin & Cie., société anonyme, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1941, N° 178, page 1506): rue des Prés 21;  
Pascal Gandini, entreprise de bâtiments (FOSC. du 8 décembre 1948, N° 288, page 3323): rue des Lovières 1;  
Charles Gigandet, horlogerie (FOSC. du 21 mars 1936, N° 68, page 711): rue du Nord 47;  
Daniel Gindrat, boulangerie (FOSC. du 21 septembre 1948, N° 221, page 2562): Grand'Rue 171;  
Hasler & Cie., fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 29 janvier 1953, N° 22, page 235): rue des Prés 6;  
Horlogerie Boillat frères (FOSC. du 26 juillet 1945, N° 172, page 1787): Grand'Rue 187;  
Eric Houriet, Fabrique de machines Horla (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1946, N° 229, page 2854): rue Virgile-Rossel 17;  
Albert Juillerat, perçage de pierres fines (FOSC. du 21 juin 1951, N° 142, page 1523): Grand'Rue 115;  
Paul Kessi, sertissage et empierrage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 22 février 1946, N° 44, page 578): rue du Midi 19;  
Charles Kohli, fabrication de boîtes de montres or (FOSC. du 27 juin 1935, N° 147, page 1638): rue du Midi 13;  
A. Leuzinger S.A., commerce de nouveautés pour dames et messieurs, tissus, confections, trousseaux, mercerie, bonneterie, chapellerie (FOSC. du 20 novembre 1952, N° 273, page 2826): Grand'Rue 92;  
René Mailler, atelier et installations sanitaires et de chauffage (FOSC. du 9 juin 1939, N° 132, page 1182): rue de la Promenade 12;  
Manalis S. à r. l., fabrication et vente d'horlogerie et branches annexes (FOSC. du 28 novembre 1952, N° 280, page 2899): Grand'Rue 139;  
Manufacture d'horlogerie A. Reymond S.A. (FOSC. du 29 décembre 1947, N° 303, page 3814): rue du Midi 13;  
Ernest Marthaler, commerce de fromage en gros, de lait, de produits alimentaires, de denrées, fabrication, achat et vente de beurre et fromage (FOSC. du 22 février 1950, N° 44, page 501): Grand'Rue 130;  
P. A. Mathez, fabrique de bracelets pour montres (FOSC. du 24 octobre 1945, N° 249, page 2595): Grand'Rue 152;  
W. Mathez, mode masculine (FOSC. du 9 octobre 1948, N° 237, page 2737): Grand'Rue 132;  
Werner Mathez-Sordet, représentation et vente d'articles de quincaillerie, spécialement roulettes en tous genres pour l'ameublement et le bâtiment (FOSC. du 22 octobre 1934, N° 247, page 2911): rue Virgile-Rossel 19;  
Louis Menoud, boucherie-charcuterie (FOSC. du 29 septembre 1938, N° 228, page 2099): rue Virgile-Rossel 10;  
Monti & Co. S.A., entreprise générale de bâtiments, de travaux publics, de pierre artificielle, de carrelages, de revêtements, exploitation d'une carrière (FOSC. du 9 avril 1951, N° 81, page 850): rue Neuve 1;  
Montres Belvu S.A. (Uhren Belvu A.G.) (Belvu Watches Ltd.) (FOSC. du 26 février 1948, N° 47, page 571): Grand'Rue 106;  
Montres Hoga S.A. (Hoga Uhren A.G.) (Hoga Watch Ltd.) (FOSC. du 16 juillet 1953, N° 162, page 1739): rue du Crêt-Georges 18;  
Montres Nitella S.A. (FOSC. du 2 novembre 1944, N° 258, page 2434): rue de la Promenade 29;  
Ad. Müller, boucherie-charcuterie (FOSC. du 9 octobre 1948, N° 237, page 2737): Grand'Rue 121;  
Edward Nicolet, fabrication et commerce de bracelet cuir (FOSC. du 26 juin 1945, N° 148, page 1511): rue du Midi 20;  
Fernand Nicolet, fabrication de montres Ado (FOSC. du 23 octobre 1951, N° 248, page 2625): rue Virgile-Rossel 34;  
Les Fils d'Armand Nicolet, Fabrique des Montres Telda S. à r. l. (FOSC. du 5 septembre 1952, N° 208, page 2214): rue Méval 20;  
Nicolet Watch S.A., fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 12 janvier 1948, N° 8, page 95): rue de la Paix 14;  
Paratte & Cie., commerce de vins et liqueurs en gros (FOSC. du 12 septembre 1945, N° 213, page 2190): Grand'Rue 128;  
R. Pelletier, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 13 septembre 1948, N° 214, page 2494): Grand'Rue 100;  
Vve Gédéon Rossel, atelier d'emboutissage et fabrication de calottes aluminium (FOSC. du 5 mai 1942, N° 102, page 1030): rue Virgile-Rossel 19;  
Jules César Rossel S.A., Horlogerie Tramelan (FOSC. du 27 novembre 1951, N° 278, page 2943): rue de Courtelary 1;  
Maurice Schär-Crot, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 12 juillet 1950, N° 160, page 1812): Grand'Rue 131;  
E. Schwegg, vente et réparation d'appareils de radio et d'appareils électriques (FOSC. du 9 avril 1946, N° 83, page 1083): Grand'Rue 149;  
Vve René Senaud, entreprise de ferblanterie et installations sanitaires (FOSC. du 12 avril 1943, N° 85, page 830): Grand'Rue 117;  
Société d'habitation «Silvana» (FOSC. du 25 juillet 1945, N° 171, page 1774): Grand'Rue 106;  
Spera S.A., fabrication, achat et vente d'horlogerie et branches annexes (FOSC. du 17 juillet 1952, N° 165, page 1818): rue de l'Industrie 4;  
Richard Tröhler, commerce de radios et installations téléphoniques, vente d'appareils électriques (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1949, N° 151, page 1750): rue de Courtelary 15;

Verrex S.A., fabrication et vente de verres pour montres et pendulettes, en verre et en matière plastique (FOSC. du 28 juillet 1944, N° 175, page 1706): rue du Midi 9;

Emile Voumard, garage, vente et réparation d'automobiles, motocyclettes et bicyclettes, transport automobile de personnes (FOSC. du 11 mai 1950, N° 109, page 1219): rue de la Promenade 4;

Willy Voumard-Droz, entreprise de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1950, N° 204, page 2253): Grand'Rue 126;

André Vuille, entreprise de voyages par car alpin et transport de choses (FOSC. du 29 août 1950, N° 201, page 2230): Grand'Rue 134;

Bernard Vuille, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 6 septembre 1948, N° 208, page 2340): Grand'Rue 97 A;

Edouard Vuille, atelier de nickelages (FOSC. du 25 mars 1937, N° 70, page 710): rue du Midi 15;

Eric Vuilleumier, Cycles La Sirène, achat et vente de motos et vélos (FOSC. du 13 février 1946, N° 36, page 471): rue du Collège 1;

Félix Vuilleumier, commerce de chaussures, réparations (FOSC. du 31 juillet 1952, N° 177, page 1938): rue du Collège 1;

Walther Vuilleumier, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 27 novembre 1952, N° 279, page 2891): rue du Collège 3;

Willy Vuilleumier, garage central, atelier de réparation d'automobiles (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2427): rue Neuve 2;

F. et L. Vuilleumier, gravure de lettres sur mouvements et nickelage de mouvements (FOSC. du 6 septembre 1951, N° 298, page 2239): rue du Nord 10;

Vuilleumier et Cie., atelier de nickelage et gravure de lettres (FOSC. du 6 octobre 1952, N° 234, page 2458): rue Méval 3;

Les fils de Camille Vuilleumier et Cie., pivotages de pièces pour l'horlogerie (FOSC. du 17 novembre 1952, N° 270, page 2803): rue de l'industrie 2;

Patrick et Cyril Vuilleumier et Cie., atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 11 décembre 1951, N° 290, page 3075): rue du Nord N° 39.

#### Bureau Frutigen

10. September 1953. Bauunternehmung.  
V. Gaggioli, in Blausee-Mitholz, Gemeinde Kandergrund, Bauunternehmung, in Konkurs (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 622). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau Schloszwil (Bezirk Konolfingen)

21. August 1953.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberdiessbach, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1948, Seite 1236). Gottfried Hubacher, Otto Geissbühler und Fritz Jutzli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Gottfried Moser, von Freimettigen, in Oberdiessbach, Präsident; Albert Gurtner, von Mühledorf, in Oberdiessbach, Vizepräsident, und Gottfried Rüfenacht, von Grosshöchstetten, in Oberdiessbach, Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

11. September 1953.  
Vereinigte Bern-Worb-Bahnen-Aktiengesellschaft (V. B. W.), in Worb (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2594). Hans Kammermann ist als Präsident des Verwaltungsrates aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt: Hans Egger, von Aarwangen und Worb, in Worb (bisher Vizepräsident). Zum neuen Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt: Daniel Marquard, von Bern, in Muri bei Bern (bisher Mitglied des Verwaltungsrates). Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates sind einzelzeichnungsberechtigt. Aus dem Verwaltungsrat ist ferner ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Fritz Althaus. Als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsberechtigung wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hermann Maurer, von Schattenhalb, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, und Hans Frei, von Klingnau (Aargau), in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

#### Bureau Schwarzenburg

11. September 1953. Schreinerei, Möbelhandel.  
Karl Bachmann, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Karl Bachmann, von Niedermühlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Betrieb einer Schreinerei und Möbelhandlung. Thunstrasse.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

11. September 1953. Bäckerei, Spezereien usw.  
Hans Kunz, in Reutigen, Bäckerei, Konditorei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1882). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

9. September 1953. Molkerei, Spezereien.  
J. Arnet, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein. Inhaber dieser Firma ist Josef Arnet, von Gettnau, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein. Molkerei und Spezereihandlung.

9. September 1953.  
Inkasso und Kredit A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1073). Hans Fellmann-Zemp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus Dr. Hans Fellmann-Hauger, nun Präsident, und wohnhaft in Romanshorn, und Walter Fellmann-Sidler, von und in Luzern. Dieser bleibt wie bisher Verwalter. Beide führen Einzelunterschrift. Die Kollektivunterschrift von Dr. Hans Fellmann-Hauger ist demnach erloschen.

10. September 1953. Vermittlungen.  
Josef Anton Häfliger, in Luzern, in Konkurs, Vermittlungen von An- und Verkäufen verschiedener Art (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1940, Seite 1439). Der über diese Firma erkannte Konkurs wurde am 21. November 1945 als geschlossen erklärt. Sie wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

10. September 1953. Bekleidung.  
Jos. Imbach & Co., in Luzern, Herren-, Konfektions- und Massgeschäft usw. (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 578). Ueber diese Kommanditgesellschaft wurde unterm 4. September 1953 der Konkurs erkannt. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

10. September 1953. Waren aller Art.

Procter & Gamble A.G., Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 3. September 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art sowie die Gründung von und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 160 000 und ist eingeteilt in 1600 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan und durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, als Präsident; Edward W. Merkel, Bürger der USA, in Cincinnati (Ohio), und Ernst Frischknecht, von Schwellbrunn (Appenzell Ausserrhoden), in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Grendelstrasse 19 (eigenes Bureau).

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10 septembre 1953. Epicerie, mercerie, bois.  
François Castella, à Gruyères, épicerie, mercerie, commerce de bois (FOSC. du 25 avril 1939, N° 95, page 863). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

10 septembre 1953. Entreprise du bâtiment.  
Noll René, à Albeuve, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 12 novembre 1948, N° 266, page 2070). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

10 septembre 1953. Epicerie, mercerie, vins.  
Louis Gremaud, à Vuippens. Le chef de la maison est Louis Gremaud, feu Emile, de et à Vuippens. Epicerie, mercerie, débit de vins.

10 septembre 1953. Hôtel.  
Python Camille, à Charmey. Le chef de la maison est Camille Python, d'Arconciel, à Charmey. Exploitation de l'Hôtel du Sapin.

##### Bureau de Fribourg

2 septembre 1953. Horlogerie, enquêtes judiciaires et policières.  
René Béguelin, à Fribourg, commerce d'horlogerie et branches annexes (FOSC. du 25 avril 1946, N° 95, page 1227). La maison a ajouté à son genre de commerce agence d'enquêtes judiciaires et policières.

10 septembre 1953.  
Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1953, N° 75, page 772). Jean Bourgnécht a cessé d'être membre du conseil d'administration. A été élu nouvel administrateur Rodolphe Probst, de et à Berne. Il n'a pas la signature.

11 septembre 1953. Casino-restaurant.  
Casino des Charmettes Hoirs B. Hofmann Fribourg, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC. du 9 septembre 1953, N° 209, page 2161). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Armin Hofmann.

11 septembre 1953. Casino-restaurant.  
Armin Hofmann, à Fribourg. Le chef de la raison est Armin Hofmann, de Kirchdorf (Berne), à Fribourg. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Casino des Charmettes Hoirs B. Hofmann Fribourg», à Fribourg, qui est radiée. Exploitation du Casino-restaurant des Charmettes. Avenue de Pérolles 93.

11 septembre 1953. Boulangerie, tea-room, etc.  
Walter Schöni, à Posieux, boulangerie, pâtisserie, biscuiterie et tea-room (FOSC. du 10 septembre 1948, N° 212, page 2475). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

1<sup>er</sup> septembre 1953. Epicerie, vaisselle.  
Paul Gubler, à Morat, épicerie, vaisselle (FOSC. du 30 août 1948, N° 202, page 2374). Le titulaire a été déclaré en faillite le 20 mai 1950. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée.

9 septembre 1953. Chaussures.  
H. Guillo-derron, à Sugiez, commune du Bas-Vully. Le chef de la raison est Henri Guillo-derron, fils de feu Louis, du et au Bas-Vully. Commerce de chaussures.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

11. September 1953.  
Möbel- und Ladenbau A.G., in Dürdingen (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2607). Franz Lorenz, Josef Zollet und Georg Sutter sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist nun Fritz Lauper, von Seedorf (Bern), in Mariahilf, Gemeinde Dürdingen.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

11. September 1953.  
Presswerk Grenchen A.G., in Grenchen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1951, Seite 2284). Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. Walter Ochsenbein, von Etziken, in Grenchen, als Präsident (neu); Alois Sperisen (bisher), und Franz Sperisen, von Niederwil (Solothurn), in Grenchen (neu). Aus dem Verwaltungsrat ist der bisherige Präsident Moritz E. Schilt-Berger ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis ist erloschen. Die drei Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Infolgedessen ist die bisherige Kollektivprokura des Franz Sperisen erloschen.

##### Bureau Olten-Gösgen

10. September 1953. Technische Artikel.  
Pantechnik, Frau R. Hürlimann, in Olten. Inhaber dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Rosmarie Hürlimann-Egloff, von Altikon (Zürich), in Olten. Handel mit technischen Artikeln. Römerstrasse 9.

11. September 1953. Möbel, technische Neuheiten, Lederwaren usw.  
P. Marti, in Däniken, Möbel, technische Neuheiten, Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 459). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

10. September 1953.  
Marcel Rueff, Eisen und Stahl, in Binningen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1932, Seite 115). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Marcel Rueff, Nachf. H. Rueff, Stahlimport», in Binningen.

10. September 1953.

**Marcel Rueff, Nachf. H. Rueff, Stahlimport**, in Binningen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Helene Rueff-Picard, französische Staatsangehörige, in Binningen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Marcel Rueff, Eisen und Stahl», in Binningen. Einzelprokura wird erteilt an Jacques Rueff-Dössegger, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Engros-Handel mit Stahl und Werkzeugen. Waldckweg 45.

10. September 1953. Mechanische Werkstätte.

**Eduard Pümpin**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3699). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt. Firmainhaber ist Eduard Pümpin-Jost, von Basel, nun in Allschwil. Mechanische Werkstätte. Baselmattweg 201, Neu-Allschwil.

10. September 1953. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse.

**W. Zingg-Kupferschmid**, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Zingg-Kupferschmid, von Busswil bei Melchnau (Bern), in Aesch (Basel-Landschaft). Handel mit Kolonialwaren, Früchten und Gemüsen. Hauptstrasse 57.

10. September 1953. Restaurant.

**Ernst Kistler-Dällenbach**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Kistler-Dällenbach, von Effingen (Aargau), in Binningen. Betrieb des Restaurant «Zum Baselieters». Postgasse 3.

10. September 1953.

**Drogerie Kurt Schaub**, in MuttENZ. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Schaub-Künzli, von Basel und Rünenberg, in Basel. Drogerie, Reformartikel. Grünstrasse 20.

10. September 1953. Metzgerei.

**W. Hofer-Bohn**, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Hofer-Bohn, von Rothrist (Aargau), in Therwil. Metzgerei-Wursterei. Bahnhofstrasse 121.

10. September 1953. Obst, Gemüse, Kolonialwaren.

**Rudolf Leuenberger**, in Sissach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Leuenberger-Huber, von Ursenbach (Bern), in Sissach. Handel mit Obst, Gemüse und Kolonialwaren. Hauptstrasse 136.

10. September 1953. Bäckerei-Konditorei.

**A. Zumbunn-Kälin**, in Oberdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Zumbunn-Kälin, von Itingen, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Bäckerei und Konditorei. Dorfmatstrasse 11.

10. September 1953.

**Gebr. Eiel, Metzgerei**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 724). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

10. September 1953. Eisenwaren usw.

**E. Seherrer & Söhne**, in Oberwil, Gross- und Kleinhandel, Import und Export von Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1247). Aus der Kollektivgesellschaft ist Werner Seherrer per 31. Dezember 1952 ausgeschieden. Die Gesellschaft wird in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und lautet nun Seherrer & Co. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kollektivgesellschaftler Emil Seherrer-Baumgartner und Paul Seherrer-Morath, beide von Rheinau (Zürich), in Oberwil (Basel-Landschaft). Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 3000 ist Oskar Domhan, deutscher Staatsangehöriger, in Benken (Basel-Landschaft), welchem Prokura erteilt wird. Die Gesellschafter Emil und Paul Seherrer sowie der Prokurist zeichnen zu zweien.

10. September 1953.

**Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A.G. (Laminaires et Tréfileries d'Aluminium S.A. Münchenstein)** (Aluminium Rolling and Press-Works Ltd. Münchenstein), in Münchenstein (SHAB. Nr. 90 vom 21. April 1953, Seite 939). Zum Prokuristen wurde ernannt Emilio Minatelli, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Münchenstein. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Kollektivzeichnungsberechtigten.

10. September 1953.

**Angora-Spinnerei A.G. (Filature Angora S.A.) (Angora Spinning-Mill Ltd.)**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1952, Seite 1272). Diese Aktiengesellschaft hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1953, Seite 2099) und wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

10. September 1953. Waren aller Art.

**Jandex, Mundwiler & Co.**, in Frenkendorf. Hans Mundwiler, von Tennen, in Frenkendorf; Friedrich Brügger-Hofer, von Graben bei Herzogenbuchsee, und Ernst Reimann, von Walliswil-Bipp, beide in Niederbipp, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1953 begonnen hat. Import und Export von Waren aller Art, Vertretungen. Schulstrasse 7.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. September 1953. Brennstoffe usw.

**Alwin Kuhn A.G.**, in Schaffhausen, Brennstoffe usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1949, Seite 1105). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Rudischauser, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Adolf Kupper, von und in Elgg (Zürich). Er führt Einzelunterschrift.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. September 1953.

**Rheintalisch-Appenzellischer Käserverband**, in Heiden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1816). Die Unterschrift des bisherigen Kassiers Gottfried Geiger, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Kassier ist Walter Tobler, von Rehetobel, in Schachen-Reute, bisher Beisitzer, bezeichnet worden. Die Unterschrift führen der Präsident und der Sekretär kollektiv unter sich oder mit dem Vizepräsidenten oder Kassier.

## Aargau — Argovie — Argovia

9. September 1953.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Lohnberg**, in Zuzgen (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 255). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef Hottinger, Vizepräsident, und Theophil Gisin, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Christian Meier, von Blumenstein (Bern), als Vizepräsident, und Alfred Hottinger, von Zuzgen, beide in Zuzgen, als Aktuar. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. September 1953.

**Käseereigesellschaft Sarmenstorf**, in Sarmenstorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1950, Seite 434). Alfons Widmer-Bucher, Präsident, und Josef Köchli-Neff, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt Karl Widmer-Baur, von und in Sarmenstorf, und Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Anton Köchli-Bühler, von und in Sarmenstorf. Valentin Kündig, Sohn, bisher Aktuar und Kassier, ist nur noch Kassier. Seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Beisitzer Werner Döbel, von und in Sarmenstorf. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

9. September 1953.

**Salmenbräu Rheinfelden (Brasserie du Saumon Rheinfelden)**, in Rheinfelden, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1953, Seite 871). Hans Habich-Fehr ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Robert Carl Habich, von und in Rheinfelden. Dieser wurde vom Verwaltungsrat zum Vizedirektor ernannt und führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. September 1953.

**Buchdruckerei und Verlag zur Neuen Aargauer Zeitung**, in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1128). Gottlieb Weniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Otto Zubler, von Hunzenschwil, in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

9. September 1953. Bauisolation.

**Karl Huber, Zofingen**, in Zofingen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1652). Der Firmainhaber wohnt in Vordemwald. Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Vertrieb der HOMIS-Bauisolation. Geschäftslokal: Badstrasse 13.

9. September 1953. Schneiderei, Textilien.

**A. Knubel**, in Zofingen, Schneiderei und Textilien (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1524). Diese Firma wird infolge Nichtmehrbestehens der Eintragungspflicht (Art. 54 HRG.V.) auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. September 1953. Drechslerwaren usw.

**O. Keller**, in Neuenhof. Inhaber dieser Firma ist Otto Keller, von Reute (Appenzel Ausserrhoden), in Neuenhof. Fabrikation von Drechslerwaren, Beleuchtungskörpern, Garderobegarnituren in Holz und Metall und Holzspielwaren (Betrieb in Dietikon). Geschäftslokal: Bifangstrasse 315.

9. September 1953. Zimmerei, Schreinerei.

**Jos. Keusch und Söhne**, in Boswil, Zimmerei und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2476). Leo Keusch ist am 1. September 1953 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die verbleibenden Gesellschafter Josef Keusch und Eugen Keusch führen das Geschäft unverändert als Kollektivgesellschaft weiter; sie zeichnen nach wie vor zu zweien. Die Firma wird geändert in **Jos. Keusch und Sohn**.

9. September 1953.

**Färberei A.G. Zofingen (Teinture S.A. Zofingue)**, in Zofingen (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1865). Max Keller führt als technischer Vizedirektor nun volle Kollektivunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivunterschrift je zu zweien ist sodann erteilt worden an Werner Scholl (Mitglied des Verwaltungsrates), Helmut Scholl und Kurt Scholl, alle von und in Zofingen. Die Prokura von Werner Scholl ist erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

10 settembre 1953.

**Morgan Laboratori scientifici del dr. Fortunato Bertucci Torino filiale di Lugano**, in Lugano, laboratorio prodotti farmaceutici (FUSC. del 26 ottobre 1949, N° 251, pagina 2781). Detta ragione sociale è radiata per la soppressione della succursale.

10 settembre 1953. Cicli, ecc.

**Aristide Brugnetti**, già in Magliaso, riparazioni cicli, ecc. (FUSC. del 4 maggio 1951, N° 102, pagina 1079). La sede della società è trasferita ad Agno. Casa Rossini.

## Distretto di Mendrisio

10 settembre 1953. Impianti elettrici e telefonici.

**Bianchi Giuseppe**, in Mendrisio, impianti elettrici e telefonici, vendita apparecchi elettrici (FUSC. del 2 luglio 1953, N° 150, pagina 1608). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Oron

7 septembre 1953. Imprimerie sur cellulose.

**H. Monney**, à Palézieux, imprimerie sur cellulose (FOSC. du 22 septembre 1948). La raison est radiée d'office, en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, pour cause de départ du titulaire.

8 septembre 1953. Bétail, fourrages, paille.

**Samuel Duret**, à Oron-la-Ville. Le chef de la maison est Samuel-François Duret, fils d'Alfred, allié Crot, de St-Sulpice (Vaud), à Oron-la-Ville. Commerce de bétail, fourrages et paille.

## Bureau de Rolle

10 septembre 1953.

**Société Immobilière du Château de Dully**, à Dully, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1944, N° 265, page 2499). Dans son assemblée générale des actionnaires du 5 septembre 1953, la société a désigné en qualité de deuxième administrateur Arnold Schenk, d'Eggwil (Berne) et de Gilly, à Rolle. Charles-Edouard de Bavier a démissionné de sa qualité de président, mais reste inscrit en qualité d'administrateur. Arnold Schenk a été nommé président. La société sera dorénavant engagée par la signature collective des deux administrateurs ou par la signature individuelle du directeur Philippe Mayor (déjà inscrit).

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

Rectification.

**Henri Pouget**, à Sierre (FOSC. du 28 juillet 1953, N° 172, page 1853). La raison exacte est: **Henri Pouget, FIDAVAL, fiduciaire**.

7 septembre 1953.

**Coudray Michel**, Vins-Liqueurs-Spiritueux, à Sion. Le titulaire de cette maison est Michel Coudray, fils d'Adolphe, de Vétroz, à Sion. Commerce de vins, liqueurs et spiritueux. Ruc des Vergers.

7 septembre 1953. Epicerie, tissus, chaussures, etc.

**Louis Tonossi S.A.**, à Sierre, exploitation d'un commerce d'épicerie, tissus, chaussures et confection de vêtements, etc. (FOSC. du 23 mars 1948, N° 69, page 834). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 octobre 1952, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

7 septembre 1953. Chaussures, confection.

**Eugène Tonossi-Wüthrich**, à Sierre. Le titulaire de cette maison est Eugène Tonossi, de et à Sierre. Commerce de chaussures et confection pour hommes et enfants. Avenue de la Gare.

7 septembre 1953. Epicerie, articles de nettoyage, etc.

**Richard Tonossi**, à Sierre. Le titulaire de cette maison est Richard Tonossi, de et à Sierre. Commerce d'épicerie, alimentation générale, comestibles, primeurs, vins à l'emporter, articles de nettoyage, tabacs. Rue du Bourg et Avenue de la Gare.

7 septembre 1953. Tissus, confection, jouets, articles de voyage, etc.

**Victor Rey-Tonossi**, à Sierre. Le titulaire de cette maison est Victor Rey, allié Tonossi, de Lens et Chermignon, à Sierre. Commerce de tissus, mercerie, bonneterie, confection pour dames et fillettes, lingerie tous genres, trousseaux, jouets, articles de bazar, articles pour dames, articles de voyage, valises tous genres. Rue du Bourg.

7 septembre 1953. Constructions, travaux hydrauliques.

**Société Anonyme Conrad Zschokke**, succursale de Sion, construction de toutes natures, travaux hydrauliques etc. (FOSC. du 19 mars 1953, N° 64, page 650), avec siège principal à Genève. Les administrateurs Alexandre Berthoud van Berchem, président; Raymond Koehlin, délégué, et Gérod Schnitter, lequel n'exerce plus les fonctions de directeur, signent individuellement pour tous les établissements de la société. Jean-Pierre Colomb et Harold Necker (jusqu'ici fondés de pouvoir), ont été nommés directeurs; ils exercent la signature collective à deux pour tous les établissements de la société. Jakob Strickler, de Zurich et Stafa (Zurich), à Zollikon (Zurich), a été nommé sous-directeur; il signe collectivement à deux pour l'établissement principal et les succursales de Döttingen, Sion et Bellinzona. La procuration collective à deux pour l'établissement principal et la succursale de Sion est conférée à Giuseppe Stoffel, de Vals (Grisons), à Gondo (Valais).

#### Bureau de St-Maurice

10 septembre 1953. Distillerie, gentiane.

**Henri Mariaux-Berger**, à Collonges, distillerie, fabrication de gentiane (FOSC. du 6 juillet 1933). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

10 septembre 1953. Maréchalerie, ferronnerie, etc.

**Denis Bérard**, à Vollèges. Le chef de la maison est Denis Bérard, de et à Vollèges. Maréchalerie, ferronnerie, appareillage sanitaire. Le Lcyron.

10 septembre 1953. Carrières, ardoises.

**Isaïe Jordan et César Roserens**, à Dorénaz, exploitation de carrières, vente et achat d'ardoises, société en nom collectif (FOSC. du 25 avril 1951, page 1010). La société est dissoute depuis le 8 septembre 1953. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 septembre 1953. Horlogerie.

**Georges Dimier Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, commission, vente et achat d'horlogerie (FOSC. du 31 juillet 1950, N° 176). Frédéric Bourquin et Marcel Cattin, fondés de pouvoirs, ont été nommés; Frédéric Bourquin, directeur commercial, et Marcel Cattin, directeur de fabrication. Ils possèdent la signature collective à deux. Leur signature en qualité de fondés de procuration est radiée.

##### Bureau du Locle

9 septembre 1953.

**Jung Fourrures, Succursale du Locle**, au Locle (FOSC. du 21 décembre 1951, N° 299, page 3172), avec siège principal à Bienne. La raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

#### Genf — Genève — Ginevra

9 septembre 1953. Vins, spiritueux.

**Les Caves de Saint-Léger S.A.**, à Genève, vins, liqueurs et spiritueux, etc. (FOSC. du 8 août 1952, page 2009). Max Hottinger, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de Gustave Rolle, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue de Rive, bureau de Max Hottinger, expert-comptable.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Janlimon**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 février 1951, page 333). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Rüegg, président, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne); Charles-Edouard Bourcart, vice-président et secrétaire, de et à Bâle, et Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ou par la signature collective de l'un d'eux avec Charles Barrier ou Max Refer, susqualifiés. Les pouvoirs de François Bongard, administrateur démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 3, place du Molard, Agence immobilière François Roch.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Lucarde**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 février 1951, page 333). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Rüegg, président, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne); Charles-Edouard Bourcart, vice-président et secrétaire, de et à Bâle, et Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ou par la signature collective de l'un d'eux avec Charles Barrier ou Max Refer, susqualifiés. Les pouvoirs de François Bongard, administrateur démissionnaire sont radiés. Nouvelle adresse: 3, place du Molard, Agence immobilière François Roch.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Amarie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1952, page 2806). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Robert Hentsch, président, et Edouard Ostermann, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Roger Bongard, administrateur démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 15, rue de la Corraterie, bureaux de Hentsch et Cie.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Boulevard Carl Vogt 81**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3259). Le conseil d'administration est ac-

tuellement composé de: Georges Filipinetti, président, de Carouge, et Henry Brolliet, secrétaire, de Genève, tous deux à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur André Galliard, démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 11, rue du Rhône, régie Brolliet et Cie.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Champel rue Marignac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 septembre 1952, page 2200). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1953, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but: l'achat, la construction, la vente, la gérance et la location d'immeubles de tous genres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives (jusqu'ici au porteur). L'assemblée générale est convoquée par avis personnels aux actionnaires.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Champel Contamines**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 septembre 1952, page 2200). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1953, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but: l'achat, la construction, la vente, la gérance et la location d'immeubles de tous genres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives (jusqu'ici au porteur). L'assemblée générale est convoquée par avis personnels aux actionnaires.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Champel Centre**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 septembre 1952, page 2200). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1953, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but: l'achat, la construction, la vente, la gérance et la location d'immeubles de tous genres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives (jusqu'ici au porteur). L'assemblée générale est convoquée par avis personnels aux actionnaires.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Sirius**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2540). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1953, la société a décidé de transférer son siège à Genève. Elle a en outre adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'achat, la construction, la vente, la gérance et la location d'immeubles de tous genres. Les premiers statuts étaient du 23 mars 1931 et avaient été modifiés les 27 novembre 1942 et 18 septembre 1945. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives (jusqu'ici au porteur). L'assemblée générale est convoquée par avis personnels aux actionnaires. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Hans Theler, président, d'Ausserberg (Valais), à Binningen (Bâle-Campagne); Max Gürtler, secrétaire, de et à Bâle; Léopold Bethke, de Bâle, à Binningen (Bâle-Campagne); Frédéric Mayor, de Châtelard-Montreux (Vaud), à Genève; Herbert Wehrli, de Zurich, à Genève, et Charles Weber, du Locle (Neuchâtel), à Genève (tous inscrits). La société est engagée par la signature individuelle de Hans Theler, président, ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 1, rue Céard, bureaux de la Compagnie d'Assurance Nationale Suisse.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière Pont d'Arve-Exposition**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mai 1952, page 1320). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1953, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but: l'achat, la construction, la vente, la gérance et la location d'immeubles de tous genres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives (jusqu'ici au porteur). L'assemblée générale est convoquée par avis personnels aux actionnaires. Le conseil d'administration a été porté à 6 membres qui sont: Hans Theler (inscrit), nommé président, Max Gürtler, Léopold Bethke, Frédéric Mayor, Charles Weber (ces quatre derniers inscrits jusqu'ici comme fondés de pouvoir), et Herbert Wehrli, de Zurich, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Hans Theler ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

9 septembre 1953.

**Société Immobilière la Promeneuse**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant au but principal. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 65 000 fr., partie d'un immeuble sis à Carouge, boulevard des Promenades, à détacher des parcelles 1226, 280 B et 280 C. Le capital social est de 50 000 francs, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 51, rue du Stand, bureaux de François Bongard.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Nouvelle Société de construction, ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

##### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 28 août 1953 a décidé de réduire le capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement en espèces et l'annulation de 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, N°s 101 à 200.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances à la Société Fiduciaire et de Gérance S.A., rue du Marché 17, à Genève, dans un délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 du C.O.).

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Wirtschaftsvereinbarungen mit den Niederlanden

Im Anschluss an die Mitteilung in der Nr. 205 des SHAB. vom 4. September 1953 werden nachstehend — unter Vorbehalt von deren Genehmigung durch die beiden Regierungen — die ab 1. Oktober 1953 für ein Jahr gültigen Warenlisten (A: Ansfuhr; B: Einfuhr) für die kontingentiert verbleibenden Waren veröffentlicht.

Mit Bezug auf die bei der Einfuhr in Holland liberalisierten Waren wird auf die Publikation in der Nr. 169 vom 24. Juli 1953 verwiesen.

## Arrangements économiques avec les Pays-Bas

En complément du communiqué paru dans le N° 205 de la Feuille officielle suisse du commerce du 4 septembre 1953, nous publions ci-après, sous réserve de leur approbation par les deux gouvernements, les listes de marchandises (A: exportations; B: importations) valables pour une année dès le 1<sup>er</sup> octobre 1953 pour les marchandises encore contingentes.

En ce qui concerne les produits libérés à l'importation en Hollande, nous nous référons à la publication parue dans le N° 169 du 24 juillet 1953.

## LISTE A

Exportation suisse à destination du Royaume des Pays-Bas pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1953 au 30 septembre 1954

N°	Pos. douanière Benelux	Désignation de la marchandise	Valeur en 1000 francs suisses
1	6 a	Porcs d'élevage	P.M.
2	26 c	Fromage vert de Glaris	500
3	50	Légumes surgelés	50
4	59, 60, 61	Fruits frais	P.M.
5	222 a	Acide acétique	150
6	278, 279, 280	Matières plastiques à base de caséine, etc., de phénols, etc.; pondres à mouler	1100
7	308 c, d, e, 311	Laques, vernis et couleurs, etc.	400
8	ex 322	Adjuvants pour l'industrie textile, du cuir et du papier	2000
9	392	Feuilles de placage	100
10	ex 397 b, b <sup>1</sup>	Fûts à bière en bois	150
11	423 b	Panneaux de fibres, dnrs et isolants	100
12	465	Fibranne en flocons	600
13	467 a, 468 a	Fils de fibres textiles artificielles entièrement synthétiques	200
14	471 a, ex 471 b 472 b, ex 472 c 475 a, ex 475 b 476 b, ex 476 c 479 a, ex 479 b 480 a, ex 480 b 484 a, ex 484 b	Tissus de rayonne (nouveau), de fibranne	120 t.
15	546, ex 566 b	Fils de chanvre simples et retors, ficelles de sisal couvertes de chanvre	100
16	ex 581	Bonneterie en ou mélangée à des fils entièrement synthétiques	300
17	ex 581 a <sup>1</sup> , b <sup>1</sup>	Bas et chaussettes en ou mélangés à des fils entièrement synthétiques	300
18	660	Dents artificielles en masse minérale	140
19	715 a	Raccords en fonte malléable	875
20	ex 727	Clous	300
21	ex 729 c	Articles de décolletage	3000
22	ex 750	Forêts	30
23	ex 750	Outils en métaux durs	12
24	775, 776, 778, 779 b, 780	Produits mi-ouvrés en aluminium et en allages d'aluminium; profilés, tôles striées, tôles ondulées	2350
25	777	Feuilles minces d'aluminium et en allages d'aluminium	3000
26	779 a	Poudre d'aluminium	300
27	ex 823	Pistons et chemises de cylindres pour moteurs à explosion et à combustion interne	60
28	ex 834 ex 835 ex 836	Machines agricoles des positions Benelux 834-36 (y compris fanesuses, râteliers mécaniques, arracheuses de pommes de terre, de betteraves et de lin jusqu'à un montant de 125 000 fr.) à l'exception de charrues	650
29	ex 838 b	Stérilisateurs pour usage médical	50
30	ex 847 a, b	Machines à coudre domestiques y compris électriques (dont 1500 machines portatives complètes)	750
31	ex 853	Machines à adresser, dont 20 000 fr. pour machines électriques	300
32	ex 854 b	Machines, appareils et engins mécaniques non libérés	1400
33	855	Robinetterie, y compris valves	700
34	ex 868	Appareils pour la télévision	P.M.
35	965 b, c 966 b, c 967	Articles en celluloid, en corne artificielle et en matières plastiques	550
36	969, 970, 971	Brosses et pinceaux	350
37	diverses	Produits agricoles et alimentaires divers	400
38	diverses	Produits chimiques divers	1200
39	diverses	Textiles divers	250
40	diverses	Divers général	2800
41	diverses	Divers global pour les Antilles Néerlandaises et le Surinam	4500

## LISTE B

Exportation néerlandaise à destination de la Suisse pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1953 au 30 septembre 1954

N°	Pos. douanière suisse	Désignation de la marchandise	Quantité en tonnes	Valeur en 1000 francs suisses
1	3, 4	Céréales de semence	1 500	
2	4	Orge de brasserie		P. M.
3	5	Riz	250	
4	6	Graines d'apliste	40	
5	8	Semences de haricots	150	
6	8	Haricots	300	
7	9	Semences de pois verts	100	
8	9	Pois verts	500	
9	11	Flocons d'avoine		P. M.
10	14	Orge mondé		P. M.
11	19	Lait en poudre		P. M.

N°	Pos. douanière suisse	Désignation de la marchandise	Quantité en tonnes	Valeur en 1000 francs suisses
12	23 a <sup>1</sup> , a <sup>2</sup> , b	Fruits frais		P. M.
13	24 a <sup>1</sup> , b	Légumes frais		P. M.
14	40 a, b <sup>1</sup> , b <sup>2</sup>	Légumes déshydratés	30	
15	44 b	Légumes conservés et stérilisés		P. M.
16	44 b	Légumes et fruits surgelés	15	
17	45	Pommes de terre de consommation		P. M.
18	45 a	Pommes de terre de semence	9 000	
19	76 a-c	Viande		P. M.
20	77 b, 78, 80 b	Conserves de viande et charcuterie (excepté jambon et salami)	100	
21	84	Volailles mortes	800	
22	86	Oeufs de poule	1 000	
23	93 a	Beurre	3 000	
24	98 b, 99 b <sup>1</sup> , 99 b <sup>2</sup>	Fromages	300	
25	125, 1070	Alcool extra-neutre 96.1%		P. M.
26	132 b	Chevaux de trait (du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin)	450 têtes	
27	143, 144 b	Porcs d'élevage		P. M.
28	169	Superphosphates	1 000	
29	171, 172 (p.m.) ex 173 (p.m.) 177 a-b, 179, 181	Cuirs et peaux	1 000	
30	185, 188 a, b	Courroies de transmission et ouvrages en cuir		400
31	193-201	Souliers et pantoufles		500
32	204	Semences de colza	75	
33	204	Graines de pavot bleu	10	
34	207	Fleurs coupées (dont 300 g. du 1 <sup>er</sup> mai au 31 octobre avec possibilité d'augmentation)		550
35	208-210, 220	Plantes vivantes (dont plantes vivantes des positions 208-210; 400 000 fr.)		800
36	211 a	Paille fourragère		P. M.
37	ex 211 a	Paille industrielle	500	
38	211 b	Litière de tourbe	10 000	
39	212	Foin		P. M.
40	ex 212	Farine de lin		P. M.
41	ex 214	Farine d'algues		P. M.
42	288, 299, 301, 306 e, 307 c, 307 d, 308, 309	Papiers et articles en papier		3500
43	ex 330 a <sup>1</sup>	Panneaux de fibres, durs et isolants		100
44	481, 482	Tapis de pied		1500
45	506, 507	Nattes, tapis de pied en fibre de cocos, etc.		750
46	ex 529	Articles de mousse de plastique		200
47	537-545	Bonneterie et articles en tricot de tout genre		300
48	541	Bas et chaussettes en fibres entièrement synthétiques		300
49	645	Coke	120 000	
50	710 a, b	Fer brut	30 000	
51	711	Vieille fonte		P. M.
52	724, 725, 726, 728, 730 b	Tôles (excepté tôles pour chaudières et tôles pour construction de bateaux)	4 000	
53	783, 784 b	Meubles en fer		400
54	ex 894 c a	Aspirateurs à poussière et cireuses		2500
55	898 c M 9 914 a-d	Camions et châssis d'une charge utile jusqu'à 3000 kg.		800
56	954 a	Appareils radiophoniques		5500
57	954 a	Appareils et matériel pour la télévision		1400
58	955	Phonographes, cinématographes, etc.		1000
59	966	Graines de carvi	100	
60	1078, ex 1080 a	Fécule de pommes de terre	3 500	
61	1116	Oléine distillée	300	
62	1148, 1149	Lampes à incandescence avec culot		4500
63	1160 a, b	Jouets de tout genre		100
64	diverses	Divers		6100

214. 15. 9. 53.

Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Der Bundesrat hat die von Herrn Emil Abegg, Schweizerischer Honorarkonsul in Lourenço-Marques, auf Oktober 1953 eingereichte Demission angenommen.

Als neuen Leiter des Konsulats in der Eigenschaft eines Verwesers, mit gleichzeitiger Ernennung zum Berufs-Vizekonsul, wurde Herr Charles Mayor, von Echallens (Waadt), bestimmt.

Der Bundesrat hat Herrn Henry Raymond Sawbridge, Generalkonsul von Grossbritannien in Genf, mit Amtsbefugnis für die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf, das Exequatur erteilt. 214. 15. 9. 53.

Le Conseil fédéral a accepté la démission, en octobre prochain, de M. Emile Abegg, consul honoraire de Suisse à Lourenço-Marques.

A été appelé à lui succéder M. Charles Mayor, originaire d'Echallens (Vaud), nommé vice-consul de carrière, en qualité de gérant du consulat.

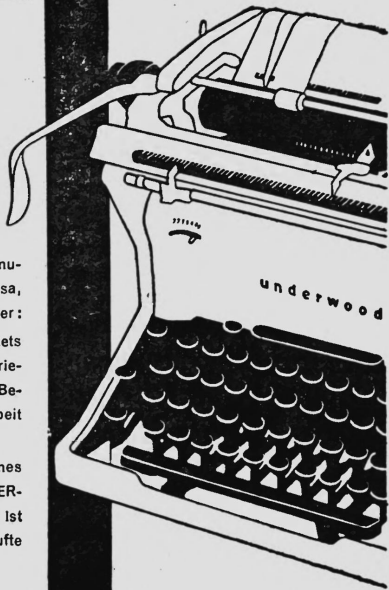
Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Henry Raymond Sawbridge en qualité de consul général de Grande-Bretagne à Genève, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève. 214. 15. 9. 53.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux  
Umrechnungskurs vom 15. September 1953 an — Cours de réduction dès le 16 septembre 1953

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.73; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.50; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.50. 214. 15. 9. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Underwood de Luxe



Ob Brief oder Rechnung, ob Manuskript oder Tabelle, ob Vers oder Prosa, ob Halbkarton oder Luftpostpapier: Die UNDERWOOD schreibt stets sauber, klar und leserlich und befriedigt Schreiber und Empfänger. Befriedigung über die gezielte Arbeit aber krönt den Alltag.

Die Schönheit der Schrift ist eines der Geheimnisse, dem die UNDERWOOD Ihren Erfolg verdankt; sie ist die in der Schweiz am meisten verkaufte amerikanische Schreibmaschine.

**Underwood**  
begehrt und bewährt!

Generalvertreter für die Schweiz:

**Cäsar Muggli Zürich 1**

Lintheschergasse 13 Tel. (051) 25 1062

## SAHDE S.A.

Usine de carreaux pour les sols et parois  
Estavayer-le-Lac

### Convocation d'assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le lundi, 28 septembre 1953, à 15 h., au siège social de la société.

Sont inscrits à l'ordre du jour les tractanda suivants:

- 1° Rapport de l'administrateur-délégué.
- 2° Révocation de l'administrateur, directeur-commercial; radiation au registre du commerce.
- 3° Modification des actions au porteur en actions nominatives. Modification de l'article 12 des statuts.
- 4° Divers.

Le conseil d'administration.

## Société Foncière du Grand-Pont S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 28 septembre 1953, à 15 h. 30, au «Restaurant de la Cloche», Grand-Pont 8 (premier étage), à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de Messieurs les vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société, rue Haldimand 17, Lausanne, où Messieurs les actionnaires pourront en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 26 septembre 1953, à 12 h., au siège de la société, rue Haldimand 17, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

## ARBA S.A.

établie à Genève.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 25 septembre 1953, à 10 h., en l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3, avec l'ordre du jour suivant:

Changement de liquidateurs.

Le conseil d'administration.

## Crédit Foncier Franco-Canadien

En exécution des décisions prises le 26 mai 1953 par l'assemblée générale des porteurs de parts de fondateur et par l'assemblée générale des actionnaires, il sera procédé, à partir du 15 septembre 1953, à l'échange des parts de fondateur contre des actions du Crédit Foncier Franco-Canadien, sur la base de 1 part (coupon N° 68 attaché) contre 3 actions (coupon N° 73 attaché).

Les parts pourront être présentées aux fins d'échange, à partir de la date ci-dessus, aux guichets:

au siège social, 5, rue St-Jacques Est, à Montreal (Canada),  
de la Banque de Paris & des Pays-Bas, 3, rue d'Antin, à Paris,  
de la succursale de la Banque de Paris & des Pays-Bas, 6, rue de Hollande, à Genève.

## Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempten (Zürich)

### 52. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 26. September 1953, 18 Uhr, im Gasthof «Zum Ochsen», Kempten (Zürich).

#### Traktanden:

1. Bestellung des Tagesbureaus und Feststellung der Stimmrechte.
2. Geschäftsbericht 1952/1953.
3. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung.
5. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinns.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen ab 16. September 1953 im Bureau unserer Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Kempten, 12. September 1953.

Der Verwaltungsrat.

## LEADER AG., ST. MORITZ

### Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

in Zürich, Rämistrasse 29, auf Dienstag, den 29. September 1953, 10 Uhr 30.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1952.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Gemäss § 7, Abs. 2, der Statuten und Beschluss der Verwaltung haben sich dieser gegenüber die Eigentümer von Inhaberaktien über ihren rechtmässigen Besitz auszuweisen und müssen ihre Aktien bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich spätestens von Samstag, den 26. September, mittags, bis zu dem auf die Generalversammlung folgenden Tag deponiert halten. Die Inhaberaktien, deren Legitimation von der Verwaltung in Ordnung befunden und deren Aktienbesitz wie vorgeschrieben deponiert wurde, können im Bureau der Rechtsanwälte Dres. Jucker, Berger und Wettstein, Zürich, Rämistrasse 29, von Montag, den 28. September 1953 an Stimmkarten beziehen. Die gleichen Rechte stehen den Eigentümern von Namenaktien zu, die im Aktienbuch eingetragen sind. Der Geschäftsbericht der Verwaltung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. September 1953 in Zürich zur Einsicht auf. Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Rämistrasse 29, Zürich 1, bis spätestens 24. September 1953 einzureichen.

Zürich, den 10. September 1953.

Die Verwaltung.

## S.A. des Ateliers de Sécheron

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 24 septembre 1953, à 11 heures, à la salle du 1<sup>er</sup> étage de la Chambre de commerce, 8, rue Petitot, Genève, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952—1953.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
- 3° Approbation des comptes. Décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Indemnité aux contrôleurs des comptes.
- 5° Election d'un administrateur.
- 6° Election de deux contrôleurs pour l'exercice 1953—1954.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 21 septembre 1953, déposer ses titres, soit au siège social de la société, soit dans un des établissements financiers suivants:

A Genève: Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération  
Messieurs Hentsch & Cie, 15, Corratierie

A Lausanne: Société de Banque Suisse

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 14 septembre 1953, au siège social de la société.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 12 au 24 septembre 1953.

Genève, le 10 septembre 1953.

Le conseil d'administration.

## Union romande et Amann S.A., Lausanne

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 25 septembre 1953, à 14 heures 15, dans un des salons du Buffet de la Gare C.F.F., à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social dès ce jour. Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social sur présentation des récépissés de dépôt ou production des titres.

Le conseil d'administration.

## Banque Cantonale Vaudoise

### Dénonciation de certificats de dépôts

Les titulaires des certificats de dépôt arrivant à échéance du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1954, et faisant partie des séries suivantes:

- 5 U à 5 ans 2 3/4 %
- 3 A à 3 ans 3 %
- 5 T à 5 ans 3 %
- 5 A à 5 ans 3 1/4 %

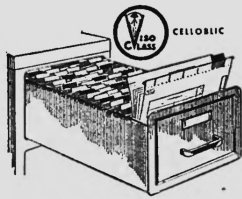
sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours de l'année 1954, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux certificats aux conditions en vigueur au moment de l'échange. Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêts dès le jour de leur échéance.

Lausanne, le 27 août 1953.

Banque Cantonale Vaudoise:  
La direction.





**ERGA**

En Suisse comme à l'étranger des

milliers de tiroirs  
de classeurs en acier **ERGA**

la première marque suisse de meubles de bureau en acier, sont équipés avec les dossiers du système de classement visible VISOCCLASS-CELOBLIC à visibilité intégrale.

Les deux marques, que nous vendons avec un succès toujours croissant depuis 1924, travaillent la main dans la main et en liaison intime avec les archives.

Prospectus illustrés à lettre lue.

Etudes, Conseils, Documentation, Démonstrations, Devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation

*u. a.*  
**Kaiser**  
LAUSANNE S. a.  
A LA RUE DE SOURG

**Öffentliches Inventar**

Erblasser:

**Dr. Alphonse Ehinger-Lerol**

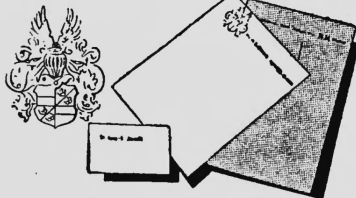
geboren 1892, Bankier, von Basel, wohnhaft gewesen Aeschenvorstadt 15, Basel, verstorben am 2. August 1953.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 12. Oktober 1953 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäß Art. 590 ZGB.

Basel, den 12. September 1953.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

*Private Drucksachen*



Wir besorgen den Druck Ihrer Karten, Briefbogen und Couverts. Ein Wappen, Initialen oder eine geeignete Schriftzeile mit Name und Adresse, in Stahlstich, Prägung oder Buchdruck geben

Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privat-Drucksachen sind geeignete Geschenke. Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion, und bestellen Sie frühzeitig.



ZÜRICH, BAHNHOFSTRASSE 66, TELEFON 23 97 17

**Marti-Autoreisen**

Alles inbegriffen: Sorgfältige Hotelwahl, 30jährige Erfahrung

Alle 14 Tage	Fr.
Dolomiten - Venedig - Gardasee	260.-
Franz. und Ital. Riviera	250.-
21.-28. Sept.	
Salzkammergut - Steiermark - Dolomiten	255.-
Belgien - Holland	285.-
28. Sept. bis 3. Okt.	
Rheinland - Würzburg - München	260.-
28. Sept. bis 10. Okt.	
Näpel - Rom - Florenz	603.-
8.-25. Okt.: Südpazien - Lissabon - Andalusien	985.-
4.-11. Okt.: Wien	325.-
5.-10. Okt.: Lothreschlösser - Paris	255.-
11. Okt. bis 1. Nov.	
Sizilien, Insel der Sonne	1050.-
12.-17. Okt. und 2.-7. Nov.	
Provence - Camargue - Marseille	260.-
12.-18. Okt. 1. La Rochelle - Bordeaux - Toulouse	330.-
27. Okt. bis 8. Nov.	
Spanien - Madrid - Valencia	370.-

Dies list nur ein Ausschnitt aus dem reichhaltigen Reisekalender, den Sie kostenlos erhalten.

**ERNST MARTI AG. KALLNACH**  
Reiseunternehmung  
Telephon (052) 8 24 05  
Filiale Bern: Ziffingerstraße 89  
Telephon: (051) 2 12 00

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».



**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Bestehendes Unternehmen sucht

**Neuheiten**

der Kleinindustrie zur Fabrikation zu übernehmen (evtl. Lizenz). — Arbeiterkürne mit Kraft und Licht sowie Arbeiterschaft vorhanden. — Offerten unter Chiffre P 4328 F an Publicitas Freiburg.



Ich kaufe gebrauchte **Sichtkartel-Anlagen**

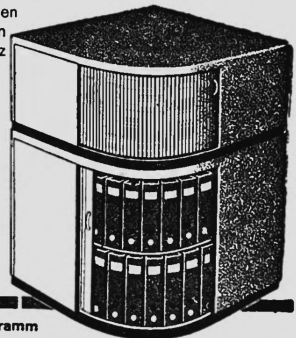
Eventuell Umtausch gegen neue mit wesentlich größerem Fassungsvermögen bei gleichem Platzanspruch.

Offerten unter Angabe von System, Kartenformat und Anzahl Schränke an Postfach 278, Zürich 32.

Inseleren im SHAB

**OBBO - Tambour**

der neuartige Eckschrank für Briefordner mit den rotierenden Tablaren spart enorm viel Platz und erleichtert die Arbeit.



Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte



Zürich, Sailergraben 1, Tel. (051) 24 83 78  
Basel Bern

**Eidgenössische Fachprüfungen für Bücherexperten**

Auf Grund des Prüfungsreglements vom 11. Januar 1946 führt die Schweizerische Kammer für Revisionswesen im Jahre 1954 die eidgenössischen Bücherexperten-Prüfungen durch. Anmeldungen sind an das Sekretariat der Prüfungskommission, Bahnhofstrasse 31 (Briefadresse: Postfach Fraumünster 842), Zürich, zu richten, wo Anmeldeformulare, Prüfungsreglement (Fr. 2) und Wegleitung (Fr. 2) gegen Voreinzahlung des bezüglichen Betrages plus Porto auf Postscheckkonto VIII 25523 bezogen werden können.

Anmeldetermin für die Schlussprüfung: 31. Oktober 1953  
für die Vorprüfung: 30. April 1954

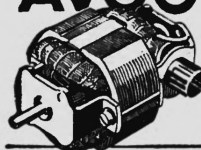
Bewerber, die ihren Anmeldungen die in Artikel 10 des Prüfungsreglements genannten Unterlagen und Ausweise nicht belegen, werden zurückgewiesen.

Die Hausarbeiten für die Schlussprüfung sind bis zum 31. Dezember 1953 dem Sekretariat in drei Exemplaren einzureichen. Die schriftlichen Prüfungen werden Ende August und die mündlichen Prüfungen Ende September 1954 stattfinden.

Zürich, den 10. September 1953.

Schweizerische Kammer für Revisionswesen,  
der Präsident der Prüfungskommission:  
Dr. H. Hofmann.

**AVOG Elektro-Kleinstmotoren**



In Groß-Serien zum Antrieb von: Haushalt- u. Büromaschinen, Ventilatoren, Heißtrockner, Staubsauger, Mixer usw. in jeder Stromart und Ausführung.

Generalvertreter für die Schweiz:  
**Victor Müller, Basel, Giltgenbarrstr. 15**

Zu verkaufen im bernischen Mittelland

**Maschinen- und Apparatefabrik**

mit eigener Wasserkraftanlage, Wohnhaus und grossem Umschwung. Eignet sich auch sehr gut für andere Fabrikationszweige und wird evtl. ohne Inventar abgegeben. Interessanter Preis.

Offerten unter Chiffre A 3237 R an Publicitas Bern.

Das SHAB. ist das offizielle Sprachrohr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Ihr Inserat in diesem Organ muss gelesen werden.

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

Basel Zürich Genf Lausanne  
St.-Albananlage 1 | Talstrasse 80 | Rue de Mont-Blanc 3 | Place St-Prospère 14 b

**Ruf Buchhaltungsmaschine**

mit einfacher Vorsteckvorrichtung, Modell 6, mit 87-cm-Wagen und 10stelligem Dezimaltabulator, tadelloser Zustand, nur Fr. 625.

Schreibmaschinen-Lereh, Zürich  
Staufferstr. 54, Tel. (051) 27 48 44

Landgemeinde der Westschweiz, mit 500 Einw., in der Nähe eines SBB-Bahnhofes gelegen, würde die

**Niederlassung einer Industrie**

begünstigen, um einem Teil der Dorfbewohner neue Verdienstmöglichkeiten beschaffen zu können. Jede Industriearbeit wird gesucht. Verschiedene Lokaltäten könnten als Werkstätten eingerichtet werden. Größere Baulandfläche würde zu niedrigem Preis oder evtl. sogar gratis abgetreten. Weitgehende Steuererleichterungen, Günstige Arbeitsverhältnisse, 50 Arbeiter und Arbeiterinnen. — Offerten unter Chiffre HAB 427 an Publicitas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Froscheu  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Tüchtiger Schweizer Textilfachmann, Ia Verkäufer, überall bestens eingeführt, sucht von erstklassigen Schweizer Fabrikationsfirmen Vertretungen in Herren- und Damen-Konfektion. Große Kapitaleinlage steht zur Verfügung. Offerten unter Chiffre O 14105 Z an Publicitas Zürich 1.

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**  
Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich Genf

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die **Jüdische Rundschau MACCABI**  
Basel 9, Telephon (061) 58 06 07  
Verlangen Sie Probestellung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

Exigez les bons bouchons  
**BAUMANN OBERENTFELDEN**  
Arg. Tel. (084) 3 71 51